

χιάς, ἢν αὐτὴ ὀφείλει νὰ διανύσῃ, ὅπως ἀπὸ προόδου βαίνει εἰς πρόοδον, ὁ κ. **Ζαφείριος Μάτσας** ἀποτελεῖ διὰ τοὺς μετόχους αὐτῆς καὶ τὴν τύχην τῆς τὸν ἀσφαλῆστερον τῶν ὁδηγῶν καὶ τὸν θετικώτερον τῶν Διοικητῶν.



ΚΙΝΕΖΙΚΑ ΠΟΙΗΜΑΤΑ

Πρὸ χιλίων καὶ ἐπέκοντα χρόνων ὁ **Τσέγκ-Κι-Τόγκ**, εἰς τῶν λαϊκωτέρων Ποιητῶν τῆς Κίνας, ἔγραψεν Ἐρωτικὰ Τραγοῦδια, ἅπαντα ἔκτοτε περιεσώθησαν ὡς ἀληθινὰ κειμήλια τῆς Κινεζικῆς Μύθου καὶ μετεφράσθησαν εἰς ὅλας τὰς γλώσσας τοῦ Κόσμου. Εἰς τὰς σελίδας τῆς «**Ποικίλης Στοᾶς**» κατωτέρω φιλοξενώμεν τρία ἐξ αὐτῶν εἰς τὴν Ἑλληνικὴν, ἅπαντα μετέφρασεν ὁ ἐν Σμύρῃ γλυκύτατος ποιητὴς καὶ διαπρεπὴς Δικηγόρος, ἀπὸ τὰ πρώτα δὲ βήματα τοῦ ἔργου ἡμῶν ἐγκριτος συνεργάτης καὶ φίλος κ. **Μιχαὴλ Ἀργυρόπουλος**.

Λουλούδια τῆς Ἀγάπης

ΚΟΡΩ λουλούδια ὀλόδροσα, μὲ μάτια βου-
[κοιμένα,
 Γιὰ νὰ τὰ στείλω σ' ἔνανε ποῦ ἔφυγε στὰ
[ξένα.
 Τὸ ξέρω πῶς θὰ φθάσουνε γλωμὰ καὶ μαρα-
[μένα,
 Μὰ τὸ θέλ' ἡ ἀγάπη μου: Νὰ μοιάσουν σάν
[κ' ἐμένα.

Ἡ Πανδρεμένη

— Τ' ἀστραφτερὰ προιλλιάντια σου
 Ποῦ ξένη μοῦ χαρίζεις,
 Ἄν καὶ δὲν εἶμ' ἐλεύθερη
 Τὰ πέρω ἀφοῦ τ' ὀρίζεις.
 Καὶ γιὰ τῆς τόσας χάραις σου
 Κι' ἀγάπη σου, ἐπάνω
 Στὴ μεταξένια ζώνη μου
 Γιὰ μιὰ στιγμή τὰ βάνω.



Μὰ ἴμαι ἀπὸ τίμα γεννειά
 Καὶ ἀρχοντιά γιομάτη,
 Κ' εἶναι τρανὸς ὁ ἄντρας μου
 Μὲς σὲ τρανὸ παλάτι.
 Κι' ὠρκίσθηκα παντοτεινὰ
 Νάμαι στὴ γῆς δική του,
 Νὰ ζήσω μοναχὰ μ' αὐτὸν
 Καὶ νὰ χαθῶ μαζύ του....
 Σοῦ στρέφω πίσω, ξένη μου,
 Τὰ πλούσια σου προιλλιάντια,
 Θὰ βρῆς δυὸ δάκρυα πάνω τους
 Ἀπὸ τῆς καρδιάς διαμάντια,
 Πάρτα: Σοῦ λέν' τὸν πόνο μου,
 Χωρὶς νὰ τὸ θελήσω,
 Γιατὶ πρὶν πάρω ἄλλοτε,
 Νὰ μὴ σε ἀπαντήσω!;...

[Κατὰ τὸν **Τσέγκ-Κι-Τόγκ**]
 (Σμύρνη) **Μ. ΑΡΓΥΡΟΠΟΥΛΟΣ**



Ἡ Ὠμορφὴ

ΕΤΟΥ ποταμοῦ τῆς ἀκρῆς ἀντίξουν οἱ λα-
[λέδες
 Κι' ὅλοι τοὺς λένε πειωμορφους ἀπὸ τὴν
[ὠμορφιά μου
 Μὰ πέρασ' ἀπ' τὸν ποταμὸ - καὶ μέδανε καὶ
[μέδες
 Κι' ὅμως... κανεὶς τὰ λούλουδα δὲν κίτταζε
[μπροστὰ μου!

